Организация Объединенных Наций S/PV.3351



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3351-е заседание

Пятница, 18 марта 1994 года, 16 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Мериме	(Франция)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Положение на оккупированных арабских территориях

Письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/222)

Письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/223)

94-85296 (R)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.
Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Section, room C-178), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на оккупированных арабских территориях

Письмо Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/222)

Письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/223)

Председатель (говорит по-французски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях Совета, я приглашаю представителя Израиля занять место за столом Совета; я приглашаю представителя Палестины занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Афганистана, Алжира, Бахрейна, Бангладеш, Боснии и Герцеговины, Египта, Греции, Индонезии, Исламской Республики Иран, Японии, Иордании, Кувейта, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Мавритании, Катара, Судана, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Турции, Украины и Объединенных Арабских Эмиратов занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Якоби (Израиль) занимает место за столом Совета; г-н аль-Кидва (Палестина) занимает место за столом Совета; г-н Фархади (Афганистан), г-н Ламамра (Алжир), г-н аль-Фейхани (Бахрейн), г-н Рахман (Бангладеш), г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина), г-н эль-Араби (Египет), г-н Эксархос (Греция), г-н Согарда (Индонезия), г-н Хошру (Исламская Республика Иран), г-н Хатано (Япония), г-н Батейна (Иордания), г-н Абулхасан (Кувейт), г-н Макави (Ливан), г-н эль-Худейри (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Разали (Малайзия), г-н Ульд Мохамед Махмуд (Мавритания), г-н ан-Нимма (Катар), г-н Яссин (Судан), г-н Авад (Сирийская Арабская Республика), г-н Абделла (Тунис), г-н Бату (Турция), г-н Хандогий (Украина) и г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-французски): Совет Безопасности возобновляет свое рассмотрение пункта повестки дня.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/1994/280, содержащий текст проекта резолюции, представленного Джибути от имени членов Совета Безопасности из числа неприсоединившихся стран, Францией, Российской Федерацией, Испанией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к следующим документам: S/1994/242, письмо Постоянного представителя Сенегала при Организации Объединенных Наций от 1 марта 1994 года на имя Генерального секретаря; S/1994/244, письмо Постоянного представителя Таджикистана при Организации Объединенных Наций от 1 марта 1994 года на имя Генерального секретаря; S/1994/247, письмо Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 2 марта 1994 года на имя Генерального секретаря; S/1994/256, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Бруней-Даруссалама при Организации Объединенных Наций от 3 марта 1994 года на имя Генерального секретаря; S/1994/269, письмо Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 7 марта 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1994/275, письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 7 марта 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее заявление, принятое государствами - членами Организации Исламская конференция в Нью-Йорке; и S/1994/295, письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 14 марта 1994 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов принять решение по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я буду считать, что решение принимается.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Поступила просьба о проведении постатейного голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/1994/280. Поскольку возражений нет, я поставлю проект резолюции на голосование по статьям.

Прежде всего я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до проведения голосования.

Г-н Олхайе (Джибути) (говорит по-английски): Мое правительство уже самым решительным образом осудило злодейское убийство, совершенное в Хевроне. Однако от имени моей делегации я хотел бы еще раз выразить наши глубокие соболезнования семьям и близким погибших и раненых во время массовой расправы в мечети аль-Ибрахими в оккупированном городе Хевроне. Мы присоединяемся ко всем цивилизованным людям мира, которые самым решительным образом осудили эту кровавую расправу, это безответственное и дикое массовое убийство палестинских верующих, склонившихся в праведной и мирной молитве в священный месяц рамадан в самом святом из мест - месте молитвы.

Несвоевременная реакция Совета вызывает сожаление и горечь. В комплексе с самой расправой этот факт, несомненно, навсегда изменит политический ландшафт оккупированных территорий. Хотя многие предсказывают предстоящую кончину мирного процесса, моя делегация думает иначе и считает, что трагедия вынудила всех нас - Израиль, палестинцев, Организацию освобождения Палестины (ООП), других ведущих участников этого процесса и Совет Безопасности - перейти к рассмотрению сложнейших вопросов и позиций, которые, если они останутся неурегулированными в неотложном порядке, могут сделать это предсказание реальностью.

Совершенно ясно, что само нападение было заранее спланировано и являлось неспровоцированным, и, если верить информации о преступлении, совершено оно было "безумным" убийцей-одиночкой, который смог заряжать и перезаряжать свое оружие несколько раз в течение длительного периода времени. Можно лишь догадываться о непостижимом местонахождении израильской армии в столь уязвимом месте. Предположения о замедленной реакции армии действительно вызывают огорчение, особенно, если верить последующим докладам израильских офицеров, которые заявили, что у них был приказ не применять все имеющиеся в их распоряжении средства для сдерживания действий поселенцев, осуществляющих такие насильственные акции.

Хотя справедливо то, что этот злодейский акт представляет собой самое массовое злодейское убийство палестинцев со времени начала оккупации Израилем Западного берега и Газы в 1967 году, это лишь самый последний кровопролитный инцидент в длительной истории таких происшествий. Разумеется, значительная часть поселенческой общины боится перспективы мира с палестинцами и поэтому призывает к насильственным действиям и гражданской войне в целях срыва мирного процесса. Отгородившись стеной ненависти и насилия, эти поселенцы вынашивают навязчивую идею, порождающую ряд таких инцидентов, в которых происшедшее в Хевроне массовое злодеяние является лишь одним из многих.

Палестинцы, невооруженные и беззащитные перед лицом самозванных поселенцев-боевиков и находящиеся в то же время в условиях признанного жестокого обращения со стороны оккупационных сил, вполне справедливо полагают, что в ситуации, которая дает им мало надежд и шансов на освобождение, их личная безопасность и их безопасность как народа находится под угрозой. Ввиду этих условий совершенное в Хевроне злодеяние приобретает аспект вполне предсказуемой трагедии, которая потрясает лишь своими масштабами. Фактически, содержащийся в представленной нашему вниманию резолюции призыв к Израилю, оккупирующей державе, конфисковать оружие в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев означает минимум того, что международное сообщество может требовать. Необходимо сделать намного больше.

Мы приветствуем реакцию правительства Израиля, последовавшую сразу же за происшествием: решительное официальное осуждение и заявление о намерении разоружить некоторых избранных отдельных поселенцев в комплексе с объявлением вне закона двух наиболее экстремистских организаций поселенцев. Однако последующие события ясно показывают, что одни эти меры не приведут к существенному снижению

напряженности или недопущению новых случаев такого насилия от рук непримиримых элементов среди поселенцев, многие из которых, как сообщалось, плясали на улицах и возносили хвалу "мученической смерти" убийцы.

Поэтому понятно, что палестинцы на оккупированных территориях вполне справедливо опасаются за свою безопасность в условиях, при которых правительство выдает оружие одной части населения в целях "самозащиты" от другой. На протяжении ряда лет Совет Безопасности неоднократно рассматривал вопрос о поведении Израиля, как оккупирующей державы, в рамках четвертой Женевской конвенции 1949 года, особенно в отношении обращения с палестинцами. Аналогичная обеспокоенность вновь нашла отражение в представленном нашему вниманию проекте резолюции.

Одним из результатов этого стало упрочение мнения среди поселенцев, согласно которому они рассматривают свои действия как полностью законные, что подкрепляется все более усиливающейся психологией "крепости", отвергающей ход истории и даже шаги, предпринимаемые в высших и долгосрочных интересах страны, о преданности которой они заявляют. Вполне очевидно, что они являются опасно бесконтрольными элементами в круговороте событий в Палестине, и мы можем лишь надеяться на то, что израильские власти примут, наконец, к сведению содержащийся в проекте резолюции призыв к принятию мер с целью обеспечения безопасности и защиты всего гражданского населения на всех оккупированных территориях.

В связи с этим весь мир с облегчением вздохнул, когда 13 сентября 1993 года в Белом доме было подписано историческое мирное соглашение между Израилем и палестинцами, которым было разрешено ввести самоуправление на оккупированном Израилем Западном берегу и в секторе Газа. Зайдя так далеко, появилась надежда на то, что дух сотрудничества и стремление к миру достаточно сильны для того, чтобы преодолеть любые тенденции к препирательствам относительно деталей - до тех пор, пока это соглашение не утратило бы своего значения, - особенно с учетом сроков, установленных для начала процесса передачи вопросов безопасности палестинцам в декабре и завершения процесса в апреле 1994 года.

В этой связи моя делегация серьезно обеспокоена тем, что вопрос о контроле за пограничными пунктами в определенных районах самоуправления смог стать препятствием для переговоров и помешал окончательному подписанию и этой передаче, как ожидалось. Результатом стало то, что многие из тех, кто стремится к миру и разрешению конфликта, заняли неоднозначные позиции и страсти разбушевались со всех сторон. Сейчас, после ужасного преступления в мечети и гибели более 60 человек - эта цифра продолжает расти - и ранения, по меньшей мере, более 300 человек, одно лишь решительное осуждение со стороны международного сообщества не может, как ожидают, рассеять вполне оправданные страхи ни в чем не повинных палестинских граждан на этом последнем этапе без не менее решительной и недвусмысленной перемены в политике Израиля по отношению к общинам поселенцев на оккупированных территориях. Как мы заявляли, Совет Безопасности бессчетное число раз рассматривал вопрос о действиях Израиля на оккупированных территориях, принимая резолюцию за резолюцией, и сейчас не может быть никакого особого рассмотрения в том, что касается его постоянной политики непримирения при полной безнаказанности за невыполнение его обязательств как оккупирующей державы в соответствии с нормами международного права.

В этих условиях и заключается весьма разумная причина для международного присутствия на оккупированных территориях с целью обеспечения безопасности палестинцев. Разоружение еврейских поселенцев является, вне всякого сомнения, законным требованием палестинцев. Ограничения в отношении поселенцев в ряде населенных районов, если не практика полного запрещения, являются также основными условиями для достижения мира и обеспечения безопасности самих поселенцев: это могло бы также включать в себя незамедлительный демонтаж печально известных поселений.

Мир был потрясен и шокирован кровавой расправой в Хевроне и ожидает с чувством тревоги объявления Советом его реакции на это. Сейчас после трехнедельных проволочек, в ходе которых Совет прилагал значительные усилия в проведении не особо конструктивных обсуждений, отмеченных продвижениями вперед и отступлениями назад, на нашем рассмотрении находится проект резолюции, который, по мнению моей делегации, неадекватен по

отношению к масштабам событий. Он мог быть более решительным, прямолинейным и значительным. Вне сомнения, более стремительная, незамедлительная и своевременная реакция Совета стала бы отражением чувства негодования во всем мире и явилась бы не менее четким сигналом, причем с более существенным воздействием. К сожалению, задержка в действиях Совета в этот критический момент может лишь нанести ущерб его авторитету, не говоря уже о мирном процессе и его основных участниках. Тем не менее мы поддерживаем данный проект резолюции, который при всех намерениях и целях будет носить обязательный характер, подобно всем другим резолюциям, принятым Советом Безопасности.

Наконец, уровень напряженности в регионе представлял и продолжает представлять явную угрозу международному миру и безопасности, и моя делегация решительно придерживается мнения о том, чтобы международное сообщество и особенно те, кто имеет постоянные национальные интересы в этом регионе, имели право, равно как и обязанность, заявить о своей реальной обеспокоенности. Мирные переговоры должны быть продолжены, и именно поэтому мы приветствуем инициативу, незамедлительно подхваченную Соединенными Штатами в стремлении подкрепить своим огромным влиянием этот процесс. Однако эти переговоры не должны проводиться по-прежнему в вакууме - в отсутствие воздействия и влияния на них повседневных событий, которые довлеют над жизнью простых палестинцев. Это не может продолжаться в виде бесконечной "сказки о двух городах" на оккупированных территориях, когда жители одного из них действуют в соответствии с нормами и законами, предоставляющими им отдельный и намеренно высокий статус, в то время как большинство палестинцев страдает от угнетения, репрессивных действий в отношении общин и произвольного обращения, - и все это вопреки признанным нормам международного права. Будучи оккупирующей державой, Израиль несет первостепенную и фактически единственную ответственность за поддержание атмосферы справедливости, законности и безопасности для всего населения, с тем чтобы дух подлинного сотрудничества обусловил стремительный и реальный прогресс в направлении осуществления соглашения о палестинском самоуправлении. На настоящий момент правительство Израиля и Организация освобождения Палестины (ООП) держат рычаги контроля в своих руках, однако если мы будем осуществлять тактику проволочек до тех пор, пока не появится еще один Хеврон на Западном берегу, слишком многие водители окажутся у руля, с тем чтобы неуклонно следовать в направлении к достижению реального мира.

Г-н Аль-Хуссаиби (Оман) (говорит по-арабски): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас в связи с тем, что Вы руководите работой Совета Безопасности в текущем месяце. Ваш богатый опыт и профессиональное мастерство являются залогом нашей успешной работы. Моя делегация заверяет Вас в нашей всесторонней поддержке, и мы надеемся на тесное сотрудничество с Вами в решении стоящих перед нами важных и сложных задач.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и передать наши искренние поздравления Вашему предшественнику, послу Олхайе, Республика Джибути, за его замечательную работу в прошлом месяце. Вне всякого сомнения, он выполнил свои обязанности Председателя в феврале месяце самым компетентным и образцовым образом, проявляя при этом исключительное мастерство. Мы хотели бы поздравить его в связи с прекрасно проделанной работой.

Мы собрались сегодня здесь, в этом высоком форуме, с тем чтобы обсудить крайне опасную ситуацию и ужасное преступление, совершенное в мечети аль-Ибрахими в городе Хевроне ранним утром в пятницу, 25 февраля 1994 года, и которое привело к гибели почти 60 и ранению от 200 до 300 ни в чем не повинных палестинских граждан.

Мое правительство уже осудило и продолжает осуждать это ужасное и отвратительное преступление, совершенное в священном храме, когда шел святой месяц рамадан, который имеет особое значение для всех мусульман повсюду в мире. Я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования нашим братьям и сестрам, палестинскому народу и семьям пострадавших.

Мы надеемся, что этот инцидент сам по себе не скажется негативно на мирном процессе, который ныне осуществляется, которому мое правительство оказывает безоговорочную поддержку и который рассматривается также международным сообществом как самый правильный путь к

разрешению ближневосточного кризиса и его прочному урегулированию. Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и воздать должное Генеральному секретарю за его неустанные усилия по решению этого и многих других вопросов.

События 25 февраля 1994 года заставляют нас задаться вопросом о роли израильской оккупирующей власти в области защиты палестинцев на оккупированных арабских территориях. Израильская оккупирующая власть призвана сейчас более, чем когда бы то ни было, защищать палестинцев на всех их землях, которые она оккупирует с 1967 года, включая Иерусалим, в соответствии с положениями четвертой Женевской конвенции 1949 года. В этой связи Совет Безопасности должен обратиться с призывом к израильской оккупирующей власти принять незамедлительные и реальные меры, которые гарантировали бы безопасность и защиту палестинского гражданского населения в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, в частности резолюцией 681 (1990).

С момента совершения этого вселяющего ужас зверского кровопролития мы с надеждой ожидали того момента, когда Совет Безопасности возьмет на себя всю полноту ответственности за оказание отпора этому ничем не оправданному акту агрессии посредством принятия соответствующей резолюции, которая была бы соразмерна с серьезностью этого происшествия и которая привела бы к защите прав палестинского народа, а также незаконно оккупированных исламских и христианских священных мест. Это проложило бы путь к достижению прочного и всеобъемлющего урегулирования данной проблемы на основе международных норм и всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, принятых в контексте ныне протекающего мирного процесса. К сожалению, из-за медлительности Совета Безопасности в выработке подобной резолюции, число жертв значительно увеличилось, причем десятки из них были убиты израильскими агрессорами.

В заключение, моя страна считает, что в тексте обсуждаемого проекта резолюции закреплены самые элементарные и фундаментальные права, необходимые для защиты палестинского народа на оккупированных арабских территориях. В этом контексте мы еще раз заявляем о том, что тот проект резолюции, который мы сейчас намереваемся принять, будет носить такой же обязательный характер, что и все другие принятые этим Советом резолюции; мы надеемся, что за ней последуют немедленные меры по защите палестинского народа на оккупированных территориях. Поэтому моя делегация будет голосовать в поддержку этой резолюции, будь то попунктно или в целом.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Омана за адресованные им мне теплые слова.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Нигерийские правительство и народ присоединяются к другим в осуждении совершенной в пятницу, 25 февраля 1994 года, во время священного месяца рамадана, возмутительной кровавой расправы над мусульманами, которые мирно молились в мечети Авраама в Хевроне. В результате этого кошмарного происшествия международное сообщество вновь было поставлено перед лицом не только ужасающего проявления ненависти и фанатизма, но и перед сложной задачей установления климата мира и сосуществования на Ближнем Востоке, которого до сих пор так мучительно не хватает. Моему правительству трудно даже подыскать слова для того, чтобы выразить свои возмущение и скорбь, которые мы разделяем с семьями тех, кто был столь хладнокровно убит. Мы надеемся, что теми ужасом и негодованием, которые вполне понятно были вызваны этим происшествием, последует соответствующая реакция со стороны тех властей, которых это касается, с тем чтобы подобный инцидент больше никогда не повторился.

Моя делегация твердо убеждена, что кровавая расправа в Хевроне является отнюдь не изолированным случаем. Она стала лишь еще одним из столь многих других трагических происшествий в развитии эскалации насилия, которое осуществляется в регионе экстремистами, с тем чтобы продемонстрировать свою оппозицию движению по пути к миру, которое мужественно и эффективно начали израильское правительство и Организация освобождения Палестины подписанием в сентябре прошлого года исторического соглашения. Никак нельзя допустить того, чтобы эти враги мира преуспели. Кроме того, строгого осуждения заслуживает любой религиозный экстремизм, какой бы окраски он ни был и какие бы убеждения ни отстаивал.

Трагедия 25 февраля 1994 года должна теперь подтолкнуть международное сообщество к ускорению его усилий по оказанию помощи мирному процессу в регионе. Нет никакого сомнения в том, что с подписанием в сентябре прошлого года соглашения между Израилем и ООП ближневосточный кризис вступил в новую стадию: вместо более широкомасштабных арабо-израильских войн прошлого мы теперь наблюдаем локализованные, однако высокоинтенсивные и опасные конфликты, разворачивающиеся в рамках границ стран-протагонистов. Международное сообщество должно теперь упорно работать на благо разрядки существующей напряженности между врагами и соседями посредством принятия таких мер, которые могли бы способствовать завоеванию столь необходимого доверия и приверженности мирному процессу.

Моя делегация совершенно твердо убеждена в том, что стремление к достижению мира посредством диалога является единственным жизнеспособным вариантом для ООП и правительства Израиля. Международное сообщество не выполнит своих обязанностей, если не будет настойчиво убеждать обе стороны в мудрости и необходимости такого выбора для скорейшего достижения ими соглашения об осуществлении Декларации принципов, подписанной 13 сентября 1993 года как правительством Израиля, так и ООП.

В заключение, моя делегация считает, что совершенно честно и справедливо то, что как оккупирующая держава правительство Израиля несет на себе особую ответственность за обеспечение предоставления палестинцам таких условий, в которых они обладали бы более глубоким чувством собственной безопасности и уверенностью в ней. Нынешняя ситуация, при которой вооруженные до зубов израильские поселенцы-экстремисты живут бок о бок с невооруженными палестинцами, совершенно нетерпима, и поэтому неприемлема. В связи с этим, с нашей точки зрения, должны быть немедленно осуществлены, если некоторые из них еще не были приняты, следующие меры:

a) разгон всех экстремистских групп на оккупированных территориях;

b) разоружение поселенцев, особенно тех, кто, по сведениям, придерживается экстремистских тенденций;

c) ускорение процесса переговоров таким образом, чтобы осуществление соглашения между Израилем и ООП могло быть завершено без дальнейших отлагательств;

d) размещение в районах конфликтов на оккупированных территориях наблюдателей или сил по поддержанию мира Организации Объединенных Наций для контроля за соблюдением прав человека, а также обеспечения механизма укрепления доверия и сооружения моста взаимопонимания; и

e) ускорение выполнения всех должных процедур, в результате которых палестинскому народу будут переданы его законные национальные права.

Наконец, выражая таким образом свою точку зрения, и как один из соавторов данного проекта резолюции, моя делегация будет поддерживать её принятие.

Г-н Яньес-Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Испанское правительство уже выражало свое глубокое потрясение ужасающей трагедией 25 февраля нынешнего года, в результате которой погибло около 50 человек и было ранено более 100 из тех палестинских прихожан, которые принимали участие в вознесении молебна в одну из пятниц рамадана в святилище Авраама, аль-Хараме аль-Ибрахими, в Гробнице Патриархов в расположенном на Западном Берегу городе Хеврон.

Испанское правительство в самых строгих выражениях осудило этот жестокий террористический акт, который заслуживает твердого и единодушного отвержения международной общественностью, подобно тому, как это сделал Европейский союз в своем заявлении от 26 февраля, а также в заявлении, которое было сделано в этом Совете от имени Европейского союза и его государств-членов Постоянным представителем Греции 2 марта 1994 года.

В то время как убийство ни в чем не повинных людей всегда представляет собой заслуживающий осуждения акт, акт, который был направлен против группы людей, посвятивших себя молитве в священном месте лишь по простой причине их принадлежности к другому народу, к другой религии, вызывает у нас чувство особого отвращения. Не может быть никакого сомнения в

том, что, кто бы ни нес ответственность за это убийство, осуждаемая нами зверская расправа была совершена в атмосфере насилия и фанатизма, имеющих трагические последствия.

Мы должным образом приняли к сведению заявления, сделанные израильскими властями, в том числе президентом Вайзманом и премьер-министром Рабином, в которых выражались сожаления о случившемся, осуждалось трагическое событие и выражались соболезнования Председателю Организации освобождения Палестины г-ну Арафату. Мы приветствуем принятые израильским правительством меры в осуществление его неизбежной обязанности по обеспечению безопасности и защиты всех жителей оккупированных территорий и особенно палестинских граждан, чьи дома и родина там находятся. Эти меры, которые представляют собой первый шаг в правильном направлении, должны сопровождаться другими и осуществляться со всем должным усердием.

Мы убеждены в настоятельной необходимости проведения беспристрастного и полного расследования инцидента с целью выяснения того, на ком лежит ответственность за это нападение. Мы также считаем, что должны быть приняты все необходимые шаги, с тем чтобы избежать повторения подобных актов. Мы отмечаем решение израильского правительства создать комиссию по расследованию, и мы будем с интересом следить за ее работой. Особенно необходимо принять эффективные меры по установлению контроля за всеми экстремистскими элементами среди израильских поселенцев на оккупированных территориях, особенно меры, направленные на предотвращение злоупотребления применением оружия.

В этой связи мы с удовлетворением приняли к сведению решение израильского правительства объявить вне закона организации "Ках" и "Кахане Хай".

Правительство Испании убеждено в том, что возобновление мирного процесса и незамедлительное осуществление Декларации принципов, подписанной 13 сентября 1993 года в Вашингтоне Израилем и Организацией освобождения Палестины, являются единственной реальной альтернативой насилию и конфронтации. Мы считаем, что лишь активизация и скорейшее завершение нынешних переговоров, направленных на быстрый вывод израильских войск из сектора Газа и из района Иерихона и на создание палестинской автономии, позволят положить конец продолжающемуся ухудшению ситуации на оккупированных территориях. В этой связи мы приветствуем приглашение президента Соединенных Штатов главам израильской и палестинской делегаций прибыть в Вашингтон, для того чтобы оживить застопорившийся процесс переговоров.

В этом контексте необходимо призвать израильские власти к немедленному принятию и осуществлению мер, которые гарантировали бы безопасность и защиту палестинцев на оккупированных территориях, включая Иерусалим, в соответствии с положениями четвертой Женевской конвенции от 1949 года о защите гражданского населения на оккупированных территориях.

В нынешних условиях мы считаем, что присутствие международных наблюдателей на оккупированных территориях было бы уместной и важной мерой укрепления доверия, направленной на содействие осуществлению Декларации принципов. Мы призываем стороны как можно скорее достичь согласия по вопросу о составе и условиях этого временного международного присутствия, в котором Европейский союз выразил готовность участвовать, как это отражено в заявлении, принятом его Советом министров 7 марта, и в которое Организация Объединенных Наций также могла бы внести свой вклад.

Члены Совета знают по опыту, что в любом мирном процессе всегда наступают критические моменты, когда необходимо преодолевать препятствия, создаваемые разного рода экстремистами, стремящимися навязать свои фанатичные взгляды большинству населения.

Испания считает, что проект резолюции, одним из авторов которого мы являемся и который Совет готов принять, должным образом отражает весь набор предусмотренных нами мер, направленных на обеспечение безопасности населения оккупированных территорий и на возобновление мирного процесса. Принятие и скорейшее осуществление этого проекта резолюции является с нашей стороны наилучшей реакцией на террористический акт, конечной целью которого

было разрушить процесс примирения между израильтянами и палестинцами.

Г-н Бизимана (Руанда) (говорит по-французски): Я хотел бы воспользоваться представившейся возможностью и подчеркнуть, что мое правительство вновь присоединяется к глубочайшим соболезнованиям и к словам солидарности, высказанным в адрес палестинского народа в этот час боли, горя и скорби по жертвам отвратительной бойни палестинцев, устроенной 25 февраля в Хевроне. Моя страна также хотела бы вновь решительно осудить этот преступный акт, унесший жизни ни в чем не повинных людей, совершавших моление в ходе месяца рамадана.

Эта преднамеренная бойня, запланированная и проведенная израильскими поселенцами, тем более прискорбна, что она произошла в то время, когда международное сообщество мобилизовало свои силы для ускорения мирного процесса, направленного на поиск урегулирования ближневосточного вопроса, в центре которого лежит проблема Палестины. Поэтому мы призываем Израиль принять эффективные и срочные меры, с тем чтобы немедленно положить конец актам насилия в отношении палестинцев, проживающих на оккупированных территориях.

Именно в силу этой очевидной причины необходимы срочное принятие проекта резолюции, который Совет собирается принять, и предусмотренное в нем незамедлительное международное присутствие на оккупированных территориях, что позволило бы гарантировать условия безопасности, которых требует эта тревожная ситуация.

Кроме того, мы считаем, что, как оккупирующая держава, Израиль должен выполнить свои обязанности в соответствии с четвертой Женевской конвенцией от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны. Исходя из этого, Израиль должен рассмотреть возможность разоружения израильских поселенцев, а в дальнейшем выполнить и все другие соответствующие резолюции Совета Безопасности.

Моя делегация также убеждена в том, что любое прочное урегулирование этой характеризующейся насилием ситуации невозможно без палестинской автономии и вывода израильских войск с оккупированных территорий. В этом контексте мы призываем заинтересованные стороны доказать твердую приверженность мирному процессу своим участием в процессе переговоров; если бы не ужасное событие, случившееся в Хевроне, то следующий этап этих переговоров должен был начаться в Вашингтоне 28 февраля. В то же время мы призываем стороны определить механизмы осуществления Декларации принципов, подписанной 13 сентября 1993 года правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины.

Мы призываем международное сообщество не жалеть сил для поддержки мирного процесса и всеми средствами предотвращать любые варварские акты, имеющие своей целью подорвать обстановку безопасности и спокойствия, которая на этом критическом этапе ближневосточного мирного процесса имеет жизненно важное значение.

Я хотел бы особо подчеркнуть, что успех будет зависеть прежде всего от характеризующейся максимальной сдержанностью и пониманием высокой ответственности конструктивной позиции заинтересованных сторон как за столом переговоров, так и в ходе предпринимаемых ими мер, направленных на содействие подлинному стремлению к выполнению принятых ими на себя обязательств.

Наконец, моя делегация полностью поддерживает данный проект резолюции, соавтором которого она является.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): 25 февраля в Хевроне, на Западном берегу, произошло крайне трагическое событие: в результате бойни, устроенной еврейским поселенцем, были убиты и ранены сотни ни в чем не повинных палестинцев. Правительство Китая глубоко потрясено этим крайним проявлением терроризма и насилия и решительно осуждает его. Китайская делегация хотела бы попросить Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций передать наши глубокие соболезнования Государству Палестина и в его лице скорбящим семьям покойных. Мы призываем израильское правительство принять все необходимые меры к тому, чтобы положить конец таким зверствам.

Этот инцидент еще раз показал, что до тех пор, пока палестинский вопрос не будет решен, трудно будет в полной мере предотвратить повторение таких жестокостей и добиться спокойствия и мира на Ближнем Востоке. Международное сообщество и заинтересованные стороны должны признать важность и сложность этого вопроса и безотлагательно продолжить предпринимать неустанные усилия по нахождению всеобъемлющего, справедливого и разумного решения палестинского вопроса.

Китайское правительство последовательно придерживается позиции, которая состоит в том, что политическое решение вопроса об оккупированных арабских территориях должно основываться на соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, оккупированные арабские территории должны быть возвращены, а законные национальные права палестинского народа должны быть восстановлены. Китайское правительство будет, как и всегда, поддерживать палестинский народ в его справедливой борьбе за восстановление своих законных национальных прав и будет содействовать мирному процессу на Ближнем Востоке.

Декларация принципов, подписанная Организацией освобождения Палестины и Израилем в прошлом году, знаменует прорыв в ближневосточном мирном процессе и является важным шагом в направлении гармоничного сосуществования арабской и еврейской наций. Этот прогресс достигнут за счет больших усилий. Мирный процесс на Ближнем Востоке переживает сейчас критический момент, и мы не должны упустить успех из-за того, что не было предпринято последнее усилие. Мы искренне надеемся, что заинтересованные стороны проявят сдержанность и займут спокойную и разумную позицию с целью устранить существующие препятствия, будут активно создавать желательные условия и ускорят свои мирные переговоры для того, чтобы достичь скорейшего и всеобъемлющего мира, к которому горячо стремятся различные этнические общины на Ближнем Востоке.

Г-н Маркер (Пакистан) (говорит по-английски): Сэр, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Искусство и мудрость, с которыми Вы выполняете Ваши обязанности, характерны для дипломата Вашего опыта, искусства и эрудиции, что обеспечит успех работы Совета. Моя делегация будет и впредь сотрудничать с Вами в полной мере и оказывать Вам поддержку в Вашей очень важной задаче.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить посла Робле Олхайе, Постоянного представителя Джибути, за то, как энергично и самоотверженно, а также в позитивном и конструктивном духе он руководил работой Совета в феврале.

На заседании Совета Безопасности 28 февраля я выразил потрясение и возмущение правительства и народа Пакистана в связи со зверским убийством палестинцев, молившихся в мечети аль-Харам аль-Ибрахими в городе аль-Халиле - Хевроне - на оккупированных арабских территориях. Моя делегация также призвала Совет принять срочные меры для того, чтобы заставить израильские власти наказать преступников и обеспечить безопасность и защиту палестинцев, проживающих на оккупированных территориях.

Впоследствии моя делегация принимала активное участие, в своем собственном качестве и также как Председатель группы стран Организации Исламская конференция в Нью-Йорке, в переговорах по достижению соответствующей резолюции Совета Безопасности после кровавой расправы 25 февраля, жертвами которой стали палестинцы. Эти переговоры привели к подготовке проекта резолюции, который, наконец, после многочисленных проволочек, находится сегодня на нашем рассмотрении. Моя делегация имеет честь быть соавтором этого проекта резолюции, вместе с другими неприсоединившимися государствами - членами Совета Безопасности.

Мы считаем, что этот проект резолюции содержит ряд важных элементов, и надеемся, что его осуществление не только поможет придать определенное чувство безопасности палестинцам, проживающим на оккупированных территориях, но послужит также обеспечению менее враждебной атмосферы, чем существующая в настоящее время. Международное присутствие, предусмотренное в данном проекте резолюции, в значительной мере поможет этому процессу.

Мы также искренне надеемся, что принятие этого проекта резолюции приведет к возобновлению мирного процесса, который был столь цинично и

грубо прерван в результате зверского убийства в мечети аль-Ибрахими. Мы выражаем твердое мнение, что возобновленные переговоры, если мы хотим, чтобы они были значимыми, не могут больше основываться на принятых ранее предпосылках и положениях. Кровавая расправа в Хевроне с огромной силой продемонстрировала необходимость в изменении подхода к переговорам и их структуры и концепции. Вопрос о незаконных израильских поселениях, решение которого до сих пор откладывается на последующий этап, является сейчас предметом незамедлительного рассмотрения.

Необходимо, чтобы переговоры и меры, предусмотренные в соответствии с Декларацией принципов от 13 сентября 1993 года, были предприняты в ближайшее время и чтобы мирный процесс начался в реалистичной атмосфере, сочетающей гибкость с целенаправленностью. Лишь на основе справедливого и прочного мира народ этого измученного войной региона может надеяться воспользоваться благами своих основополагающих прав. И лишь посредством достижения такого справедливого мира человечество в целом может отдать должное мученикам мечети аль-Ибрахими.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова в мой адрес.

Сейчас Совет приступит к голосованию по проекту резолюции по пунктам.

Сейчас я ставлю на голосование первый пункт преамбулы.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Первый пункт преамбулы принимается единогласно.

Сейчас я ставлю на голосование второй пункт преамбулы.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Голосовали против:
Никто не голосовал против

Воздержались:
Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Результаты голосования следующие: 14 голосов за при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Второй пункт преамбулы принимается.

Сейчас я ставлю на голосование третий пункт преамбулы.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Третий пункт преамбулы принимается единогласно.

Сейчас я ставлю на голосование четвертый пункт преамбулы.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Четвертый пункт преамбулы принимается единогласно.

Сейчас я ставлю на голосование пятый пункт преамбулы.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Пятый пункт преамбулы принимается единогласно.

Сейчас я ставлю на голосование шестой пункт преамбулы.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Голосовали против:
Никто не голосовал против

Воздержались:
Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Результаты голосования следующие: 14 голосов за при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Шестой пункт преамбулы принимается.

Сейчас я ставлю на голосование пункт 1 постановляющей части.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Пункт 1 постановляющей части принимается единогласно.

Сейчас я ставлю на голосование пункт 2 постановляющей части.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Пункт 2 постановляющей части принимается единогласно.

Сейчас я ставлю на голосование пункт 3 постановляющей части.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Пункт 3 постановляющей части принимается единогласно.

Сейчас я ставлю на голосование пункт 4 постановляющей части.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Пункт 4 постановляющей части принимается единогласно.

Сейчас я ставлю на голосование пункт 5 постановляющей части.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Пункт 5 постановляющей части принимается единогласно.

Сейчас Совет переходит к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/1994/280, в целом. Насколько я понимаю, Совет желает принять проект резолюции в целом без проведения голосования. Если нет возражений, я объявляю проект резолюции принятым.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проект резолюции принимается в качестве резолюции 904 (1994).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после голосования.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Члены Совета понимают сложность ситуации, в которой оказался в настоящее время Ближний Восток. Мужественные лидеры обеих сторон в арабо-израильском конфликте приняли решение положить конец десятилетиями продолжающемуся кровопролитию и установить мир. Исторический шаг был сделан 13 сентября прошлого года, когда Израиль и ООП подписали Декларацию принципов и премьер-министр Рабин и Председатель ООП Арафат пожали друг другу руки. Международное сообщество и Организация Объединенных Наций заявили о своей полной поддержке этого исключительного акта примирения.

За время, прошедшее с того момента, когда участники переговоров в духе доброй воли пытались достичь согласия в вопросе осуществления Декларации принципов, экстремистские элементы с обеих сторон прибегали к насилию и терроризму в целях срыва мирного процесса. Было убито тридцать три израильтянина, которые стали жертвами палестинских экстремистов. А 25 февраля в священный месяц рамадана в городе Хевроне более 30 невинных палестинцев были застрелены израильским поселенцем-экстремистом в момент, когда они склонились в молитве в мечети аль-Ибрахими.

Мировое сообщество было потрясено этим актом. Премьер-министр Израиля говорил от имени своей нации, когда он осудил эту акцию, выразил чувство стыда и предпринял экстренные меры в целях расследования преступления и предотвращения его повторения. В тот момент президент Клинтон выразил от имени американского народа свое возмущение этим ужасным убийством, и мы сегодня присоединяемся к другим членам Совета в самом решительном осуждении этого злодеяния.

Мое правительство полно решимости не допустить того, чтобы экстремисты и террористы сорвали мирный процесс или нанесли ему ущерб. Эти элементы стремятся к тому, чтобы вновь ввергнуть израильтян и палестинцев в мрак непрекращающихся конфликтов и кровопролития. На нас лежит коллективная ответственность перед народом Ближнего Востока и перед международным сообществом воспрепятствовать разрушению ими надежды на нормальную, мирную жизнь.

Ответ на трагедию в Хевроне может быть только один. Он выражен в призыве, с которым Совет обратился сегодня к Израилю и ООП удвоить свои усилия и довести переговоры до скорейшего завершения, а также как можно скорее приступить

к выполнению их соглашения. Соединенные Штаты совместно со своим коспонсором, Российской Федерацией, заявляют о своей готовности сделать все возможное для облегчения достижения этой цели.

Именно с тем, чтобы содействовать мирному процессу и гарантировать его продолжение, мое правительство весьма неохотно приняло трудное решение согласиться с принятием этой резолюции сегодня, несмотря на содержащиеся в ней формулировки, которые, на наш взгляд, являются недопустимыми. Ибо сегодня в Вашингтоне мое правительство заявило о некоторых шагах, которые послужат возобновлению зашедшего в тупик ближневосточного мирного процесса. Во-первых, Сирия, Иордания и Ливан согласились возобновить в апреле двусторонние переговоры с Израилем. Во-вторых, и это имеет особую важность для рассматриваемой нами сегодня резолюции, Израиль и ООП проводят интенсивные консультации на высшем уровне. Они наконец пришли к согласию в вопросе о проведении встречи на уровне старших должностных лиц, сроки которой будут объявлены в ближайшие дни.

Соединенные Штаты поддерживают пункты постановляющей части только что принятой Советом резолюции. Однако мы просили о проведении голосования по каждому пункту этой резолюции, поскольку мы желали официально заявить о наших возражениях в отношении содержащихся в ней формулировок. Если бы эти формулировки были включены в пункты постановляющей части, я хотела бы совершенно определенно заявить: мы применили бы свое право вето. Фактически, сегодня мы голосуем против резолюции в Комиссии по положению женщин именно потому, что в ней говорится, что Иерусалим является оккупированной палестинской территорией.

Мы просто не можем поддержать определение территорий, оккупированных Израилем во время войны 1967 года, как "оккупированных палестинских территорий". По мнению моего правительства, эта формулировка могла бы быть истолкована как определение суверенитета, вопрос о котором, по общему согласию Израиля и ООП, должен быть решен в ходе переговоров относительно окончательного статуса территорий. Как согласились обе стороны, эти переговоры начнутся не позднее чем через два года после осуществления Декларации принципов.

Аналогичным образом, хотя мое правительство вновь подтверждает свое мнение относительно того, что четвертая Женевская конвенция от 12 августа 1949 года применима к территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, мы против конкретного упоминания Иерусалима в этой резолюции и будем и далее возражать против его включения в резолюции, которые будут приниматься в будущем. Как я уже отметила, если бы такая формулировка была включена в пункты постановляющей части, мы наложили бы вето на эту резолюцию.

В качестве альтернативы правительство Соединенных Штатов пошло по пути непринятия этих формулировок и заявило о своем несогласии с ними, воздержавшись при голосовании по второму и шестому пунктам преамбулы. Мы воздержались при голосовании по этим пунктам, с тем чтобы сегодня не было никаких сомнений относительно нашего осуждения зверского убийства, а также ввиду нашей абсолютной заинтересованности в сохранении и развитии мирного процесса и нашего стремления добиться скорейшего возобновления переговоров.

Вопрос о Иерусалиме является одним из самых сложных вопросов, которые предстоит рассмотреть в ходе переговоров. Как заявил 16 марта президент Клинтон,

> "В том что касается резолюции по Иерусалиму, позиция Соединенных Штатов осталась неизмененной. Но это вопрос, который предстоит решить сторонам. И, согласно Декларации, этот момент должен быть окончательно урегулирован позднее. По нашему мнению, именно так следует поступить."

В соответствии с Декларацией принципов это вопрос, который, как согласились Израиль и ООП, будет рассмотрен в ходе переговоров об окончательном статусе. Мое правительство считает, что включение в эту резолюцию такого рода упоминания об Иерусалиме не будет способствовать успеху переговоров. Оно может нанести ущерб исходу ближневосточного мирного процесса или предрешить его. Совет Безопасности должен уважать соглашение сторон в этой связи.

Сегодня во второй половине дня Соединенные Штаты обратились с просьбой применить эту неординарную процедуру, с тем чтобы дать ясно понять всем, что мы не можем поддержать и не поддержим какое бы то ни было усилие Совета Безопасности, направленное на нанесение ущерба ближневосточному мирному процессу. В данном случае не Организация Объединенных Наций, а именно Израиль и палестинцы должны принять трудные решения, необходимые для того, чтобы надежда на мир за столом переговоров стала реальностью мира на местах.

В резолюции также упоминаются меры, которые необходимо принять, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения, включая, в частности, временное международное или иностранное присутствие. Эта формулировка относится к положениям Декларации принципов, предусматривающей возможность такого присутствия при наличии согласия сторон. Если мое правительство может оказать в этом какую-либо помощь, мы будем стремиться поддержать совместные пожелания сторон.

Резолюция отражает стремление международного сообщества добиться мира на Ближнем Востоке. Цель Соединенных Штатов и Российской Федерации, как коспонсоров мирного процесса, заключается в том, чтобы ускорить переговоры и постараться добиться их успешного завершения в кратчайшие сроки.

В заключение я хотела бы сказать о том, что мое правительство надеется, что объявленные сегодня в Вашингтоне меры по возобновлению мирного процесса приведут к конкретным результатам в переговорах между сторонами. Без уверенности в том, что мирный процесс будет в скором времени возобновлен, позитивное решение по этой резолюции сегодня было бы невозможным.

Я знаю, мои коллеги разделяют мою веру в то, что в скором времени надежда, зародившаяся у нас после исторического рукопожатия, происшедшего в сентябре прошлого года, может стать реальностью.

Г-н Воронцов (Российская Федерация): В Российской Федерации с глубокой тревогой была воспринята очередная вспышка насилия на оккупированных Израилем территориях, когда в результате террористического акта израильского поселенца были убиты и ранены десятки людей в Хевроне. Вследствие этого резко обострилась обстановка на Западном берегу реки Иордан и в секторе Газа, произошли столкновения между израильтянами и палестинцами, повлекшие новые человеческие жертвы.

Россия решительно осудила этот акт террора, совершенный во время молитвы в священный для мусульман месяц рамадан, выразила сочувствие семьям погибших и пострадавших, всем палестинцам. Должны быть осуществлены все необходимые меры для проведения расследования и недопущения подобного в будущем.

Российская делегация отмечает, что жестокий акт насилия в Хевроне был осужден руководителями и основными политическими партиями Израиля, что, однако, не снимает с израильского правительства полноты ответственности, необходимости действовать таким образом, чтобы предотвратить нарастание насилия. Как известно, ряд мер в этом направлении уже предпринимается израильским правительством.

Нельзя не отметить, что это преступление совершено именно тогда, когда завершалась разработка практических мер по осуществлению соглашения между Израилем и Организацией освобождения Палестины о введении временного самоуправления в Газе и районе города Иерихон. Очевидно, что преступник целился не только в беззащитных людей в мечети, но и в саму возможность мирного разрешения многолетнего конфликта на Ближнем Востоке.

Россия в качестве одного из коспонсоров вместе с Соединенными Штатами ближневосточного мирного процесса обращается к палестинцам и израильтянам с призывом проявить максимум сдержанности и здравомыслия, с тем чтобы не дать экстремистам возможности сорвать переговорный процесс.

Российская делегация считает, что в этот драматический для Ближнего Востока момент необходимо объединить усилия и предпринять срочные меры для того, чтобы удержать мирный процесс и придать ему "новое дыхание". Ситуация требует нового международного импульса в деле примирения между арабами и израильтянами.

Со своей стороны Россия постоянно поддерживает контакт с палестинским и израильским руководством с целью поиска оптимальных форм российского содействия сторонам для возобновления мирных переговоров.

В ходе недавнего визита Министра иностранных дел России Андрея Козырева в Тунис и Тель-Авив были проведены важные переговоры с руководством Израиля и Организацией освобождения Палестины. Российская сторона убедилась, что как израильтяне, так и палестинцы остаются приверженными мирному урегулированию. В ходе переговоров Козырева с Арафатом руководство Организации освобождения Палестины дало принципиальное согласие на возобновление переговорного процесса.

В свете этого решения Российская Федерация считает приоритетной задачей скорейшее завершение переговоров между Организацией освобождения Палестины и Израилем по проекту Газа и Иерихон, после чего незамедлительно должны быть предприняты шаги, которые привели бы к скорейшему осуществлению данного проекта. Это содействовало бы и снижению накала страстей, и явилось бы дополнительной гарантией обеспечения безопасности на оккупированных территориях.

Руководствуясь этими соображениями, мы приняли активное участие в подготовке проекта резолюции и внесли его вместе с рядом других членов Совета Безопасности в расчете на то, что он сыграет важную роль в возобновлении мирного процесса и осуществлении всех необходимых мер в интересах скорейшей нормализации обстановки на оккупированных территориях. К сожалению, однако, реакция Совета оказалась не столь оперативной, как того требовали обстоятельства.

Делегация Российской Федерации хотела бы подчеркнуть, что принятие резолюции Совета Безопасности по Хеврону является тем необходимым шагом, без которого невозможно возобновление переговорного процесса. Принципиальное понимание в этом смысле имеется как между сторонами этого переговорного процесса, так и между коспонсорами. Что касается России, то она готова целиком нести свою долю ответственности как коспонсора во исполнение принятой резолюции Совета Безопасности.

Сейчас наступил весьма критический момент для переговорного процесса, и срыв его, несомненно, привел бы к тяжелым последствиям для всей ситуации на Ближнем Востоке. Все те, от кого зависит прогресс за столом переговоров, должны сознавать свою ответственность перед народами.

Г-н Ковинда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Насилие порождает насилие; террор порождает террор. Во всяком случае, так гласит житейская мудрость. Ответ террором на террор, насилием на насилие - это стандартный ответ, нетребовательный с интеллектуальной точки зрения ответ, рутинный ответ: око за око, как говорится в Ветхом завете. Такой ответ не требует богатого воображения, высокой мудрости и даже большого мужества.

С другой стороны, усилия, направленные на то, чтобы разорвать образовавшийся в результате этого порочный круг, требуют именно воображения, мудрости и мужества. Именно мужественный руководитель поведет свой народ по тернистому пути, отмеченному насилием и террором, на поиски мира и процветания. Трус, напротив, будет устраивать засады, опасаясь, возможно, того, что поиски мира могут не увенчаться успехом или условия мира будут для него неподходящими. И эти опасения, если он обыграет их, превратятся в самодовлеющее пророчество. Он может даже преуспеть в своих усилиях по подрыву мирного процесса, если руководители, стремящиеся к миру, потеряют самообладание.

Во многих обществах существуют фанатики. Роль государства состоит именно в том, чтобы осуществлять контроль за этими фанатичными, экстремистскими группами, с тем чтобы защитить все население страны в плане элементарного обеспечения защиты жизни ее граждан и их спокойствия. В прошлом месяце Израиль явно не сделал этого. В нашей резолюции мы призываем Израиль принять меры, которые предотвратили бы в будущем незаконные акты насилия со стороны поселенцев и гарантировали бы безопасность и защиту палестинских граждан на всей оккупированной территории. Чешская делегация приветствует предпринятые до сих пор шаги Израиля. Хотя запоздалые для жертв у гробницы патриархов, они, как мы надеемся, помогут предотвратить будущие трагедии.

Президент моей страны г-н Вацлав Гавел выразил свое глубокое потрясение и возмущение в связи этим кровопролитием. Он также надеется на то, что эта трагедия повлечет за собой суровые последствия и надлежащие меры по безопасности. И позвольте мне добавить, что мы рассматриваем презренной и непостижимой реакцию людей, испытывающих менее сильные чувства, нежели полное отвращение, к этой кровавой расправе.

Мы с удовлетворением отмечаем явную решимость всех заинтересованных сторон не допустить того, чтобы страх перед мирным урегулированием превратился в самодовлеющее пророчество. К счастью для мира, руководители обеих общин, которые молились у гробницы патриархов, проявили воображение, мужество и мудрость. К счастью для мира, они не проявили готовности отказаться от своих усилий. Напротив, они предприняли шаги по предотвращению того, чтобы массовые убийства в прошлом месяце не убили наших надежд на достижение мира.

И именно это нас и касается. Для нас, международного сообщества, главный вывод из этого невыразимого словами ужаса заключается в том, что мы должны проявлять дальновидность. Главный вывод заключается в том, что мы не должны подпадать под влияние искаженных представлений фанатиков, а скорее должны усилить свою поддержку подлинного видения мужественных руководителей как Организации освобождения Палестины, так и Государства Израиль, ибо они прокладывают путь через тернии насилия и террора к миру, который явно ожидает их в конце этого пути. Моя страна безоговорочно поддерживает их в этих усилиях, и - позвольте мне еще раз подчеркнуть это - поддерживает все резолюции Совета Безопасности, касающиеся оккупированных территорий.

Между тем, мы скорбим, молимся и сожалеем вместе с родственниками жертв этого насилия. Пропасть трагедии внезапно разверзлась перед каждым из них в их неутешительной скорби. Каждый человек, переживающий эту трагедию, переживает ее в одиночестве, и здесь международное сообщество может лишь выразить свои глубокие и самые искренние чувства соболезнования. И я выражаю их в полном смирении от имени народа и правительства Чешской Республики.

На этом можно было бы спокойно закончить данное заявление, если бы оно было сделано четыре или, может быть, даже три недели назад. Однако тот факт, что Совету Безопасности в целом удалось отреагировать на трагедию в Хевроне только спустя четыре долгих недели, должен дать нам пищу для размышления. Моя делегация по-прежнему считает, что Совету Безопасности следовало бы отреагировать немедленно - какую бы форму эта немедленная реакция ни приобрела. Однако на деле мы позволили другим определять форму нашего ответа, а затем, логически и неизбежно, и его формулировки и сроки. Этим мы, по нашему мнению, отреклись от некоторых из наших обязанностей, и моя делегация опасается, что таким образом пострадала репутация Совета Безопасности.

Г-н Рикардес (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы подтвердить то осуждение, которое уже было энергично выражено правительством Аргентинской Республики в пятницу, 25 февраля, жестокого преступления, совершенного в Хевроне в час молитвы в мечети аль-Ибрахими. Мы хотели бы также сказать, что мы разделяем понятную боль палестинского народа.

Это необъяснимое преступление, цель которого заключалась в том, чтобы возродить пламя ненависти и нетерпимости между двумя народами, принявшими решение встать на путь примирения, продемонстрировало тот факт, что от фанатизма и невежества до смерти всего один шаг. Совершенно очевидно, что ни больные и одинокие индивиды, ни малочисленные группировки, вскармливаемые жестокими обидами или злобой, не способны навязать свою волю народам, которые хотят жить и процветать в условиях мира, в атмосфере взаимоуважения.

Я хотел бы вновь выразить приверженность моего правительства - являющуюся одновременно и приверженностью международного сообщества - происходящему сейчас мирному процессу. Происшествия, подобные тому, с которым мы имеем дело в настоящее время, по сути лишь делают более насущной необходимость преодоления насилия и немедленной замены его прочным и справедливым миром. Мы искренне надеемся, что спокойствие в скором времени вернется в умы проживающих на оккупированных территориях людей, таким образом укрепив решимость тех, кто с такой мудростью положил начало мирному процессу. В этом

контексте мы настоятельно призываем стороны продолжать усилия на благо мира с целью изыскания окончательного решения данной проблемы. Мы также хотели бы воздать должное Израилю за серию конкретных мер, принятых правительством 27 февраля в ответ на события в Хевроне.

Аргентинская Республика еще раз выражает свою поддержку принятой нами вместе с другими членами Совета и при наличии консенсуса в международном сообществе резолюции. Кровавая расправа над палестинцами в Хевроне в ней строго осуждена. Иначе и быть не могло. В данной резолюции Совет также еще раз заявляет о поддержке международным сообществом мирного процесса; напоминает об основополагающем долге оккупирующей державы гарантировать выполнение обязательств и обязанностей, недвусмысленно возлагаемых на него четвертой Женевской конвенцией от 12 августа 1949 года; и призывает стороны согласиться на иностранное присутствие в рамках Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению и её приложения II.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Мое правительство уже недвусмысленно высказалось по поводу того, как глубоко мы сожалеем об ужасающем преступлении, совершенном 25 февраля в Хевроне. Премьер-министр Джон Мейджор направил Председателю Организации освобождения Палестины (ООП) письмо с выражением того негодования, которое мы испытываем по поводу этой кровавой расправы над ни в чем не повинными палестинцами; и через г-на Арафата он передал наши соболезнования семьям погибших. В случаях, подобных этому, никогда не хватает слов для того, чтобы выразить всю глубину испытываемого нами сострадания, а также нашего потрясения тем фактом, что ни в чем не повинные верующие оказались расстрелянными в священном месте.

Задержка в принятии резолюции прискорбна, однако она ни в коей мере не является отражением какого бы то ни было отсутствия у кого-либо из членов Совета Безопасности тревоги по поводу сложившейся ситуации. Наоборот, задержка была вызвана необходимостью удовлетворительного разрешения ряда очень сложных и трудных вопросов. Отсутствие единства в Совете служит на руку лишь экстремистам с обеих сторон.

Мое правительство по-прежнему убеждено, что никак нельзя допустить того, чтобы это кровавое насилие поставило под угрозу мирный процесс. Таковы были намерения стрелявшего. Мы не должны допустить того, чтобы он преуспел в этом намерении. То, что произошло в Хевроне, лишь подчеркивает значение справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования арабо-израильского конфликта. За последний год был достигнут немыслимый прогресс. Теперь сторонам необходимо приложить дополнительные усилия для доведения переговоров до скорейшего и успешного завершения. Нет лучшего пути продемонстрировать, что террористическим актам не будет позволено достичь преследуемой цели, чем безотлагательное осуществление Декларации принципов.

Мое правительство считает, что присутствие международных гражданских наблюдателей на оккупированных территориях в самом деле полезно способствовало бы повышению безопасности и охране палестинских жителей. Нечто подобное было предусмотрено в Декларации принципов. Министр иностранных дел уже четко заявил, что если на оккупированных территориях понадобится присутствие международных наблюдателей, Соединенное Королевство готово было бы внести свой вклад. А министры иностранных дел Европейского союза, собравшись в Брюсселе 7 марта, выразили свою поддержку международному присутствию и заявили о готовности Европейского союза принять в нем участие. Мы считаем, что работа Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке могла бы послужить хорошей моделью для такого международного присутствия. Мы надеемся, что заинтересованным сторонам удастся достичь соглашения о таком международном присутствии в ближайшем будущем.

Однако важно не обещать больше, чем мы можем сделать. Мое правительство твердо придерживается той точки зрения, что ответственность за обеспечение защиты всех жителей оккупированных территорий лежит на израильских властях. Они должны немедленно принять меры к тому, чтобы положить конец всем актам насилия в соответствии с их обязательствами по четвертой Женевской конвенции. Международное присутствие могло бы способствовать разрядке напряженности, однако оно не может заменить израильские власти.

В заключение мое правительство искренне приветствует принятие этой резолюции и надеется, что она будет содействовать усилиям по обеспечению скорейшего возобновления мирного процесса.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия была потрясена бессмысленным и трагическим событием, происшедшем в Хевроне три недели назад. Кровавая расправа над молящимися в храме переходит все границы благоразумия, морали и человечности. Новая Зеландия выражает свои глубочайшие соболезнования семьям погибших, а также народу Хеврона - города, в котором произошла эта ужасная трагедия.

Мы разочарованы тем фактом, что у Совета Безопасности ушло так много времени на то, чтобы отреагировать на эту трагедию, однако мы рады тому, что израильское правительство признало необходимость, как следствие этого инцидента, принятия решительных мер. Мы положительно оцениваем создание комиссии для проведения расследования и принятое решение об объявлении вне закона двух из наиболее экстремистских группировок, присутствие которых на оккупированных территориях продолжает осложнять поиск мира и тактика которых представляет собой не что иное, как терроризм.

Одновременно мы считаем чрезвычайно важным то, чтобы Израиль как оккупирующая держава соблюдал все свои обязательства по международному праву. Согласно четвертой Женевской конвенции Израиль должен принять эффективные меры по предотвращению нанесения экстремистами увечий гражданскому населению. Он должен гарантировать безопасность и защиту всего гражданского населения оккупированных территорий.

Мы с пониманием и сочувствием относимся к заинтересованности палестинцев в определенного рода международном присутствии на территориях как средстве защиты от дальнейших зверств.

В последние месяцы израильтяне и палестинцы наметили новый путь движения вперед. Нельзя допустить, чтобы те, кто хочет сорвать этот процесс, реализовали свои намерения. Мир не должен и не может быть разрушен в результате насильственных действий одного человека или тех, кто его поддерживает. Самое надежное средство, позволяющее гарантировать неповторение подобных инцидентов - это успешное завершение мирных переговоров. Как бы ни было трудно вести переговоры после такого кровавого инцидента, мы призываем стороны в мирном процессе как можно скорее возобновить свои переговоры. Не сделать этого - значит присудить победу экстремистам, которые выступают против мирного решения проблем Ближнего Востока.

Поэтому нас очень обрадовали известия о том, что палестинские и израильские руководители должны вскоре встретиться. Мы надеемся, что это проложит путь реализации исторического соглашения, достигнутого в Вашингтоне в сентябре прошлого года. Мы призываем укреплять приверженность Декларации принципов. По нашему мнению, с этой минуты необходимо избегать проволочек в переговорах. Как мы видели, такие проволочки ведут к несоблюдению сроков и подрывают доверие к мирному процессу, тем самым нанося ему ущерб.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): Делегация Бразилии поддержала только что принятую Советом Безопасности резолюцию 904 (1994), тем самым четко продемонстрировав свое отвращение к ужасной бойне мирных палестинцев, совершавших моление в мечети Авраама, которая была устроена в Хевроне 25 февраля 1994 года в месяц рамадан.

В тот же день, когда произошло это трагическое событие, правительство Бразилии опубликовало следующее сообщение для прессы:

> "Глубоко потрясенные террористическим нападением, в результате которого погибло более 50 палестинцев, молившихся в мечети города Хеврона, на оккупированных Израилем территориях, правительство и народ Бразилии заявляют о своем возмущении и решительном осуждении этого неприемлемого проявления жестокости.
>
> Бразилия надеется, что правительство Израиля будет готово принять необходимые меры для предотвращения новых актов насилия, и вновь подчеркивает необходимость проявления выдержки и сдержанности, с тем чтобы мирный процесс мог быть ускорен и завершен на благо всех народов этого региона".

Бразилия присоединяется ко всеобщему осуждению этой безобразной бойни и выражает искренние соболезнования семьям погибших и палестинскому народу. В то же время мы по-прежнему выступаем за продолжение нынешнего мирного процесса и призываем все стороны энергично вести дело к осуществлению Декларации принципов, подписанной правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года в Вашингтоне. Бразилия искренне надеется на то, что террористические акты, подобные этому, не смогут подорвать мирный процесс, с таким трудом взлелеянный сторонами. Одновременно Бразилия вместе с другими делегациями призывает правительство Израиля гарантировать безопасность и защиту палестинского мирного населения на всех оккупированных территориях, в том числе посредством обеспечения временного международного или иностранного присутствия, предусмотренного в Декларации принципов, в рамках текущего мирного процесса. Правительство Израиля должно также принять решительные и срочные меры, включая конфискацию оружия, для того, чтобы положить конец неправомерным актам насилия со стороны израильских поселенцев.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Франции.

Всеобщее чувство ужаса и возмущения, вызванное устроенной в Хевроне бойней, заставило Совет срочно провести заседание, с тем чтобы обсудить создавшуюся ситуацию и рассмотреть шаги, которые необходимо предпринять для продолжения мирного процесса; одновременно с этим проходили обсуждения по вопросу о том, какой должна быть его официальная реакция, в которой он должен был высказать свое осуждение и довести до общественности свои решения.

Франция, со своей стороны, незамедлительно и самым решительным образом осудила этот террористический акт, совершенный в месте совершения молитвы, и призвала стороны подняться над своими вполне законными чувствами, с тем чтобы позитивные события последних месяцев не были поставлены под угрозу. Мое правительство вступило в контакт со сторонами с целью облегчить возобновление диалога и принятие необходимых мер для восстановления доверия. Оно также неоднократно настаивало на том, чтобы Совет как можно скорее официально высказал свою позицию по этому вопросу. Законные чувства палестинского мирного населения действительно требовали быстрой реакции.

Решительное осуждение этой бойни израильскими властями, а также срочные меры, на которые пошел израильский кабинет министров, явились первым шагом в верном направлении, особенно меры, направленные на разоружение экстремистски настроенных поселенцев и на установление контроля над ними, а также на создание комиссии по расследованию, которая должна пролить свет на все обстоятельства этой трагедии. Как неоднократно подчеркивали власти моей страны, именно правительство Израиля должно сделать все возможное для того, чтобы гарантировать безопасность палестинского мирного населения.

Моя делегация приветствует принятие резолюции 904 (1994), соавтором которой она является. В ней совершенно недвусмысленно осуждается бойня, устроенная в мечети Авраама. В ней содержится призыв к правительству Израиля выполнять на оккупированных территориях, включая Иерусалим, свои обязанности, вытекающие из положений четвертой Женевской конвенции. Мое правительство придает особое значение положениям, в которых рекомендуется принятие мер по защите палестинского гражданского населения, в частности путем обеспечения временного иностранного или международного присутствия в соответствии с условиями Декларации принципов от 13 сентября 1993 года. Такое присутствие могло бы, например, выразиться в направлении на место гражданских наблюдателей Организации Объединенных Наций с задачей по контролю и проверке, детали которой еще предстоит определить.

Мое правительство стремится к тому, чтобы совершенная в Хевроне бойня не поставила под угрозу мирный процесс и достигнутый в ходе его прогресс. Вот почему, на его взгляд, очень важны положения, призывающие стороны активизировать мирные переговоры в целях скорейшего осуществления Декларации принципов от 13 сентября 1993 года. В этой связи мы считаем, что вопрос о поселениях и об их возможной перегруппировке должен быть предметом переговоров. Кроме того, с тем чтобы предотвратить

повторение подобной трагедии, необходимо подумать над возможностью разоружения поселенцев на то время, когда они находятся за пределами образованных на оккупированных территориях поселений. Наконец, этот процесс должен сопровождаться мерами укрепления доверия, такими как дальнейшее освобождение заключенных, в дополнение к тому, что уже сделано.

Бойня, устроенная в гробнице патриархов, представляет собой еще одну попытку со стороны некоторых экстремистов подорвать перспективы достижения мира между арабами и израильтянами. Мы не должны позволить им втянуть нас в порочный круг конфронтации.

Теперь я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Слово имеет представитель Израиля.

Г-н Якоби (Израиль) (говорит по-английски): Прежде всего, сэр, я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Я нисколько не сомневаюсь в том, что Ваш богатый дипломатический опыт и личные качества окажут Совету неоценимую помощь в его работе.

Израиль считает, что все стороны должны отныне прилагать все силы для возобновления и активизации мирного процесса. Это единственный способ изменить нынешнюю ситуацию и построить новое будущее для израильтян, палестинцев и соседних арабских государств.

Поэтому мы разделяем позицию Совета Безопасности, поддержавшего нынешний мирный процесс, и призываем к незамедлительному осуществлению Декларации принципов, подписанной Израилем и ООП.

Мое правительство приветствует шаги, о которых было сегодня объявлено и которые имеют целью скорейшее возобновление мирного процесса. Основой мирного процесса стали приглашения, которые 18 октября 1991 года были направлены инициаторами Мадридской мирной конференции в адрес ее будущих участников. В этих рамках Израиль и ООП подписали 13 сентября 1993 года Декларацию принципов, а 9 февраля 1994 года - Каирское соглашение. Мы считаем, что мы должны действовать в рамках согласованного мирного процесса и данных соглашений.

Безопасность должна быть гарантирована для всех жителей территорий - как евреев, так и арабов. Мы можем достичь этого наилучшим образом путем осуществления Декларации принципов, статья VIII которой гласит:

> "С целью гарантирования общественного порядка и внутренней безопасности для палестинцев на Западном берегу и в секторе Газа Совет должен создать сильные полицейские силы, в то время как Израиль будет продолжать выполнять свои обязательства по защите против угроз извне, а также обязательства по обеспечению общей безопасности израильтян, с тем чтобы гарантировать их внутреннюю безопасность и общественный порядок".

Декларация принципов предусматривает возможность временного международного или иностранного присутствия, как согласовано. Мы считаем, что ничто в настоящей резолюции не наносит ущерба этому положению Декларации принципов.

После трагических событий, которые произошли в Хевроне 25 февраля, Израиль решительно осудил эту кровавую расправу, это убийство, и принял ряд беспрецедентных мер. Правительство Израиля на своем еженедельном заседании в воскресенье 13 марта 1994 года заявило, что движения "Ках" и "Кахане Хай" являются террористическими организациями. Это заявление касается этих организаций, а также любой группы людей, действующих для достижения целей такого рода, которые вышеупомянутые группы стремились достичь.

Правительство Израиля также вновь заявило, что в настоящее время, как и в прошлом, оно несет исключительную ответственность через посредство израильских сил обороны и израильской полиции за безопасность всех жителей территорий - евреев и арабов. Правительство Израиля намерено принимать все меры, необходимые для обеспечения безопасности в пределах закона.

Правительство Израиля заявило, что по завершении переговоров по Соглашению о Газе-

Иерихоне будут созданы палестинские полицейские силы, которые будут нести ответственность за безопасность арабских жителей этих районов. В течение переходного периода будут приняты необходимые меры, с тем чтобы не допустить создания вакуума в области безопасности.

Ссылка на Иерусалим в этой резолюции не совместима с Декларацией принципов, в соответствии с которой обе стороны договорились рассмотреть этот вопрос не позднее, чем в начале третьего года переходного периода. Ссылка на Иерусалим в этой резолюции также противоречит позиции Израиля в отношении нынешнего и будущего статуса города: Иерусалим останется под суверенитетом Израиля как наша вечная столица.

Израиль страдает от терроризма на протяжении всех лет своего существования, однако мы никогда не отказывались от нашего стремления к миру. И сейчас Израиль остается в полной мере приверженным продвижению в направлении мира на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и Декларации принципов, подписанной Израилем и ООП.

Время дорого. Мы не должны упустить эту историческую возможность. Мы призываем палестинцев и всех других участников переговоров - Сирию, Иорданию и Ливан - вернуться за стол переговоров, с тем чтобы продолжить поиски решения важной задачи установления мира и достижения безопасности в нашем регионе.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Израиля за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (говорит по-арабски): Хотя этот вопрос давно находится на рассмотрении Совета, я впервые выступаю в Совете в этом месяце. Сэр, я рад искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя в качестве представителя Франции, дружественной и славной страны. Ваша мудрость и позиция сыграли большую роль в достижении Советом результатов, которые мы имеем сегодня. Мы воздаем Вам должное за это. Мы хотели бы также поблагодарить посла Олхайе, Постоянного представителя братского государства Джибути, за его компетентное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Я хотел бы также выразить нашу признательность и благодарность членам Совета Безопасности за принятие этой важной резолюции, резолюции 904 (1994). Мы напряженно работали с ними, включая коспонсоров ближневосточного мирного процесса, для устранения всех препятствий и проблем в связи с принятием этой резолюции. В этой связи мы выражаем особую благодарность неприсоединившимся государствам - членам Совета за всю ту ценную поддержку и помощь, которые они нам оказали.

В то же время мы не можем не отметить, что прошло три недели после ужасающего преступления, совершенного против нашего народа в аль-Харам аль-Ибрахими в аль-Халиле. Эта продолжительная отсрочка, несомненно, вызвала большие подозрения и многие вопросы у палестинского народа и в арабском регионе в целом в отношении желания Совета - или, в сущности, его способности из-за позиции одного постоянного члена - эффективно выполнять свои обязательства с необходимой оперативностью, когда речь идет о палестинском вопросе и положении на Ближнем Востоке. Мы надеемся, что в будущем это положение изменится.

Перед тем как изложить наше понимание сегодняшней резолюции и ее места в общем контексте положения на Ближнем Востоке, мы хотели бы обратить внимание членов Совета на два важных вопроса. Первый касается событий на оккупированных палестинских территориях, включая Иерусалим, после кровавой расправы и фактов, которые выясняются в связи с самим зверским убийством. Репрессивные меры оккупирующих властей, в особенности израильской армии, против нашего народа на оккупируемых территориях продолжаются в прежних масштабах. Эти меры включают продолжительный комендантский час и огульное применение огнестрельного оружия, что привело к гибели и ранению ряда людей, при этом число пострадавших превзошло число жертв самой кровавой расправы. Мы решительно требуем незамедлительного прекращения всех этих незаконных действий, которые Совет неоднократно осуждал.

Выясняющиеся подробности в связи со зверским убийством - включая неожиданное и подозрительное отсутствие представителей израильских сил безопасности в начале кровавой расправы и их огульное применение огнестрельного оружия позднее и политику, осуществляемую силами безопасности Израиля, оккупирующей державы, в отношении израильских поселенцев - вновь подтверждают обоснованность нашей общей позиции, в соответствии с которой зверское убийство и все другие отвратительные действия являются лишь естественным итогом идеологии и менталитета поселенческого колониализма на нашей палестинской земле.

В таком случае проблема заключается в незаконном присутствии поселенцев на нашей земле. Оно не может сводиться к присутствию лишь экстремистски настроенных поселенцев, несмотря на то, что они являются самой худшей частью, и совершенно определенно не может сводиться к г-ну Баруху Голдштейну, несмотря на то, что он стал символом проблемы, как с точки зрения ее происхождения, так и с точки зрения ее результатов. Поэтому не может быть каких-либо серьезных или реальных решений этой проблемы без выработки новой политики, направленной на обращение вспять существующей сегодня ситуации и на более позднем этапе ликвидации поселений.

Второй вопрос, на который мы хотели бы обратить внимание после дискуссий, которые прошли в Совете и в которых присутствовала доля дезинформации, касается упоминания в тексте резолюции Иерусалима в качестве части оккупированных с 1967 года территорий и взаимосвязи между этим упоминанием и израильско-палестинской Декларацией принципов от 13 сентября 1993 года. Хорошо известно, что упоминание Иерусалима в качестве части оккупированных территорий на протяжении долгого времени было последовательной практикой Совета. Фактически, каждая резолюция, касающаяся палестинского вопроса, содержала эту формулировку, как в пунктах преамбулы, так и в пунктах постановляющей части.

Таким образом, принятие сегодня Советом аналогичной формулировки лишь отражает последовательность этой политики. Всякая попытка, направленная на изменение этой формулировки, создает угрозу изменения этой политики.

В данном контексте мы хотели бы выразить свое разочарование и нашу глубокую обеспокоенность тем, что сегодня делегация Соединенных Штатов Америки воздержалась при голосовании по последнему пункту, а также по второму пункту преамбулы, что явилось для нас полной неожиданностью в самый последний момент. Мы искренне надеемся, что позиция Соединенных Штатов, воздержавшихся при голосовании, не означает их отход от давней последовательной позиции по этому сложному вопросу.

В том, что касается вопроса о потенциальном воздействии Декларации принципов на вопрос об Иерусалиме и другие важные вопросы, как, например, вопросы о поселениях и беженцах, рассмотрение которых было отложено до второго этапа переговоров между двумя сторонами, я категорически заявляю, что юридический и политический статус этих вопросов определяется нормами международного права и международной законности. Кроме этого, факт переноса переговоров по этим вопросам на более поздний срок не имеет никакого отношения к их нынешнему юридическому и политическому статусу. Например, согласно международному гуманитарному праву, и в частности четвертой Женевской конвенции 1949 года, и нескольким резолюциям Совета Безопасности, поселения являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к миру. Они будут оставаться таковыми независимо от того, ведутся переговоры или нет.

Арабский восточный Иерусалим с 1967 года является неотъемлемой частью оккупированных палестинских территорий и согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности и принципам международного права все предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, меры по изменению статуса Иерусалима являются недействительными. Если Декларация принципов и имеет какое-либо отношение к этому, она должна восприниматься в пользу позиции международного сообщества, а не наоборот, поскольку Израиль в принципе согласился с тем, что окончательный статус Иерусалима будет определен в ходе переговоров. Мы надеемся, что ни одна сторона не будет пытаться исказить факты или манипулировать ими или стараться изменить реальности, касающиеся этих важных моментов, поскольку такие попытки неизменно приведут к опасным результатам, которых необходимо избегать.

Принятая сегодня Советом резолюция несомненно является значительным и важным шагом вперед. Сама резолюция свидетельствует, что Совет придерживается своих обязательств в отношении ситуации на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим. В этой резолюции Совет, решительно осудив зверское убийство в аль-Халиле, призывает Израиль, оккупирующую державу, с учетом ее обязательств и ответственности осуществить конкретные меры, включая конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев. В то же время Совет призывает принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на всей оккупированной территории, включая временное международное или иностранное присутствие. Далее Совет просит коспонсоров мирного процесса оказать необходимую поддержку для осуществления этих мер.

Как известно членам Совета, основным вопросом в данном контексте является обеспечение защиты палестинского гражданского населения, находящегося под оккупацией. Материализация такой защиты приведет к созданию новой ситуации на местах, при которой наш народ сможет вести нормальную жизнь, пусть даже ограниченную, до окончания оккупации. Как ясно следует из резолюции, Совет Безопасности не развивает эту тему. Однако этот факт не освобождает Совет от выполнения его обязательств в отношении осуществления резолюции в направлении, определенном сегодня членами этого органа и принятом в его предыдущих резолюциях, в частности в резолюции 681 (1990).

Мы считаем, что основная задача в настоящее время заключается в выполнении резолюции. Со своей стороны, мы будем работать с заинтересованными сторонами с целью незамедлительного начала этого процесса. Опыт нашего народа, связанный с предыдущими резолюциями Совета Безопасности, нельзя назвать благополучным, и мы весьма надеемся, что в этот раз все будет по-другому.

В том что касается взаимосвязи между этой резолюцией и мирным процессом, мы согласны с теми, кто утверждает, что эту резолюцию не следует рассматривать в отрыве от мирного процесса, и мы полагаем, что резолюция окажет позитивное воздействие на этот процесс. Однако реальное позитивное и качественное воздействие будет иметь место не только после принятия этой резолюции, но и после ее выполнения, а также в результате создания конкретной, материальной ситуации, которую ощутит палестинский народ на оккупированных палестинских территориях. Этого в основном можно достичь посредством международного присутствия, упомянутого в резолюции.

Мы, палестинцы, самым непосредственным образом заинтересованы в мирном процессе и его успехе и мы привержены ему. Но в то же время мы заявляем, что возобновление этого процесса с чувством, будто ничего не произошло, невозможно, а предложение об этом неприемлемо и даже безнравственно. Возобновление процесса и его успешное завершение зависит от авторитетности процесса, авторитета спонсоров и участников, особенно израильского правительства, которое обязано принять конкретные меры, с тем чтобы отреагировать на боль и потребности нашего народа, а не только решать вопрос о негативном воздействии злодейского убийства на израильскую сторону.

Мы должным образом учли меры, принятые правительством Израиля на настоящий момент, и заявили о том, что это шаги в правильном направлении: однако они, вне всякого сомнения, не отвечают требованиям для спасения мирного

процесса. В прошлом мы неоднократно перечисляли в этой связи те шаги, которые Израиль обязан предпринять. Эти шаги включают в себя официальное и окончательное прекращение всей деятельности по созданию поселений, разоружение поселенцев, уход поселенцев из городов и деревень, прежде всего из Хеврона, и ускорение процесса переговоров по окончательному решению вопроса о поселениях. Такие шаги могли бы способствовать созданию иной ситуации и вписаться в рамки Декларации принципов и полностью соответствовать ее положениям.

Палестинцы должны убедиться в том, что Израиль имеет серьезные намерения относительно установления мира. Однако добиться этого было бы трудно, если не убедить их сначала в том, что в будущем они не станут более жертвой новых кровавых расправ.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Палестины за любезные слова в мой адрес.

Желающих выступить на этом заседании более нет. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.